



Dassault-Dornier

# Alpha Jet E

03995-0389

© 2011 BY REVELL GmbH & Co. KG

PRINTED IN GERMANY



## Dassault Dornier Alpha Jet E

Der Alpha Jet, ein leichtes zweisitziges Flugzeug mit zwei Triebwerken und zurückgepfeilten Tragflächen, wurde als deutsch-französisches Gemeinschaftsprojekt der Firmen Dornier und Dassault als Ersatz für die Fouga Magister und die Fiat G.91 konzipiert.

Die Maschine wurde als Trainer für die Fortgeschrittenenausbildung und leichtes Kampfflugzeug für die taktische Unterstützung entwickelt und kann eine Maschinenkanone des Kalibers 27mm oder 30mm unter dem Rumpf und leichte Bewaffnung unter den Tragflächen mitführen. Sie wurde in zwei Versionen hergestellt, als Alpha Jet A für Deutschland und E für Frankreich. Den Erstflug absolvierte das Muster am 26. November 1973, die Indienststellung bei den Streitkräften erfolgte 1978. Der Typ wurde bald auch exportiert, insbesondere nach Belgien, Ägypten, Marokko und später auch von anderen Ländern wie Togo, Nigeria, Portugal die Elfenbeinküste, Qatar und Kamerun bestellt. Aktuell werden einige Alpha Jets sogar für zivile Zwecke eingesetzt.

Ab 1980 wurde eine Navy-Version entwickelt, um die US NAVY mit einem neuen Trainer für Katapult-Starts und Landungen auf Deck von Flugzeugträgern auszustatten, es wurde aber nur ein einziger Prototyp gebaut und das Projekt nicht weiterverfolgt, da die Entscheidung zugunsten der BAe Hawk ausfiel.

Geschätzt wegen seiner Wendigkeit, Sicherheit und Leistungsfähigkeit wird der Alpha Jet seit 1979 bei den französischen Luftstreitkräften für Schulung und Training sowie zur Schulung von frisch lizenzierten Piloten auf Düsenflugzeuge und die Vorbereitung auf Luftkampfmanöver und -techniken eingesetzt.

Seit 2005 erfolgt die Schulung auf Düsenflugzeuge für die belgischen Luftstreitkräfte und die französische Armée de l'Air gemeinsam durch die AJeTS (Advanced Jet Training School), aus Alpha Jets beider Länder wurde eine gemischte Staffel gebildet.

Im Jahr 2008 wurde bei den französischen Luftstreitkräften die millionste Flugstunde auf Alpha Jet-Flugzeugen erreicht. Anlässlich dieses Ereignisses wurde erhielt die Maschine des Typs E25 mit der Registrierung F-TETJ den Schriftzug „Alpha“ und das Abzeichen der Schulungsstaffel AJeTS, was mit dem Bausatz dargestellt werden kann.

Länge:	11,85 m
Spannweite:	9,16 m
Höhe:	4,19 m
Leergewicht:	3.340 kg
Max. Startgewicht:	7.250 kg
Triebwerke:	2 Mantelstromtriebwerke SNECMA Turbomeca Larzac 04-C6 mit je 13,24 kN Schub
Höchstgeschwindigkeit:	1.000 km/h auf Meereshöhe (Mach 0,82)
Max. Reichweite:	2.940 km
Dienstgipfelhöhe:	14.600 m

## Dassault Dornier Alpha Jet E

The Alpha Jet is a two-seater, twin engine light jet aircraft with swept wings. It was conceived in a joint venture between the German firm of Dornier and the French Dassault company, in order to replace the Fouga Magister and the Fiat G.91.

It was developed as an advanced trainer and tactical support aircraft. It can be equipped with a 27mm or 30mm cannon under the fuselage and light armaments under wings. It was produced in two versions, the Alpha Jet A for Germany and the Alpha Jet E for France. It made its first flight on 26th November 1973 and entered service with the respective armed forces in 1978. It was soon exported to other countries, in particular Belgium, Egypt, and Morocco. Later it was also acquired by Togo, Nigeria, Portugal, The Ivory Coast, Qatar and The Cameroon. Today some Alpha Jet's even fly on the civilian register.

Because of its performance a Naval version was developed and in 1980 entered in a project to equip the US NAVY with a new Carrier Trainer for catapult launches and deck-landings. Only a single prototype was built and the project was awarded in favour of the BAe Hawk.

Renowned nevertheless for its manoeuvrability, safety and performance the Alpha jet has been in use with the French Air Force since 1979. It is used for pilot training, jet conversion for new pilots and an introduction to air combat manoeuvres and techniques.

Since 2005, the transition to jet aircraft has been conducted collectively by the Belgian Air Force and the Armée de l'Air at the AJeTS (Advanced Jet Training School), which has a mixed Squadron consisting of Alpha Jet's from both countries.

In 2008, The French Air Force logged „One Million Flying Hours“ on Alpha Jet's, For this occasion the Alpha Jet registered E25 F-TETJ, was decorated with the large „Alpha 1000000 H“ design and the badge of the AJeTS Squadron, as shown on this model.

Length:	11.85m (38ft 10ins)
Wing-span:	9.16m (30ft 1ins)
Height:	4.19m (13ft 8ins)
Empty Weight	3340kg (7365 lbs)
Maximum Take-off Weight:	7250kg (15986 lbs)
Engines	2 x SNECMA Turbomeca Larzac 04-C6 Turbofans.
Power:	13.24kN each
Maximum Speed at Sea Level	1000km/h (621 mph - Mach 0.82)
Maximum Range:	2940km (1825 miles)
Service Ceiling:	14600m (47888 ft)

Forst hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG. Weitere rechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.  
 Ce produsut est proprietate de a societii Revell GmbH & Co. KG. Toate utilizariile sau duplicatiile frauduloase fara autorizatie de posesivitate au jurele.  
 Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG. Imitaciones ilicitas seran perseguidas por la ley.  
 Forma prodotta da la Revell GmbH & Co. KG. e di proprietate dela stessa impresa, la quale procedera legalmente contro ogni imitazione abusiva.  
 Malli on Revell GmbH & Co. KG. valmistama ja omisuutta. Laittoomaan kopioimittin tuliaan puuttumaan oikeudellisiin toimin.  
 Formen er produsert og eies av Revell GmbH & Co. KG. Etterligning uber tillates se vil bli gjerstand for rettslig forfalgte se.  
 Produccja i prava vlasnosto, firmy Revell GmbH & Co. KG. Niasagajne podrabianje jest zabranjeno poc odgovornost zhnocia sadova.  
 Model, Revell GmbH & Co. KG. firmesinin mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklifler mahkemeye takip edilecektir.  
 A forma előállításja és a tulajdonjog ártókosza a Revell GmbH & Co. KG. A jogszilagos utáncolatok és hamisítványok szankcionálják, üldözök.

Mould manufactures by and property of Revell GmbH & Co. KG. Legal imitations are subject to prosecution.  
 Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG. Onrechtmatige nabootingen worden gerechtelijk vervolgd.  
 Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG. Copias não autorizadas serao processadas, unioamente como determinado na lei.  
 Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.  
 Formen er framstillet af Revell GmbH & Co. KG, som ogsa har ejendommen. Lovstridige eftergninger sagsages.  
 Modeli su proizvedeni i u vlasnistvo Revell GmbH & Co. KG. Prilicnozakonnoe podrabianje predstavljeno je pravnom povredom.  
 Forme je proizvedene in je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG. Neovoblašene kopije bodo pravno kaznjene.

## Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

**D: Achtung:** Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklamern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile abstreifen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortssetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Löschpapier andrücken.

**NL: OPGELEI:** Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afzetten van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zachtt wasmiddel reinigen en voorzigtig laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijn dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmlakken ver verwijderen. Kleine onderdelen vervaarven zodat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf ook laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier andrukken.

**GB: ATTENTION:** Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

**F: ATTENTION :** lisez bien le notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lima pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture et des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grille (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur empillement avec un papier buvard.

**E: ¡Atención!** Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de despegarlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

**I: ATTENZIONE:** Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcolabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinano bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

**S: OBS:** Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellerna samman. Vardera detalj är nummerad (1). V g beakta följden i sammansättningsplanen. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna nere (2), gummiringar, tejp och klädering för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild vättmedelning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avvägsna krom och lack från yttorna, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avvägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enkelt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med löskapper.

**DK: BEMÆRK:** Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsstrimene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgraving af delene (2), gummibånd, tape og tjekklammer til at holde de kledbæde (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeopløsning og lufttørres så malingen og overflåtsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførslen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommeligt. Krom og farve fjernes fra klabellederne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farvene tørke godt inden sammensætningen fortsættes. Overflåtsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trekkpapier.

**GR: ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λέισαν των εξαρτημάτων (2), λαστικία ταινία, κολλητική ταινία και μεταλλικά για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "ψαλακτό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομαγιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταικάωρον μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Απλευρίστε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες περιποίησης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομαγιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδεμένο σημείο και πιέστε το με το στουαρόλεπτο.

**N: OBS!** Les nøye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringsstrimene. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klesklyper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Renngjø plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. For pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammen monteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trekkpappir.

**P: ATENÇÃO:** Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a rebordada das peças (2), plástico, fita adesiva e moltes de roupa para sustentar as peças (3) durante o colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a tinta e as decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilize a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não pintar as peças que ainda se encontram fixas no molde de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las do grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decolar os motivos do papel na posição indicada e secar com mate-borrão.

**FIN: HUOMIO:** Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvitavat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräisten ruskeitten poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipoikia yhteensiihtäviin osiin paikkaamista varten (3). Puhdistaa muoviosat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäisesti. Poista kromaus ja maali liimainnoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidinnoista (4) (5). Anna maalilla kuivua kuntoon ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irrottaen ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla imuappari kuvion toista puolta vasten.

## Read before you start!

**RUS: Внимание:** Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки бошня для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переносные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали: клей наносит экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окупнуть в теплой воде. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокающей бумагой.

**PL: UWAGA:** Przed składowaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejności przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do białyni dla przetrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdź przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składowanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

**TR: DÝKKAT:** Model yapýrma baýlamadan önce acýkalamaly dikkatce okuyunuz. Modelde kullanylan her parçaya bir numara verilmiştir(1). Montaj yapýmýn syrasyna dikkat ediniz. Gereki el aletleri: Parçalary baýly bulunduklary çerçveden çýkarmak için maket byçaýy ve çapaklaryn almaak için ede(2). Yapýlýn sürðükten sonra parçalaryn yapýbmasy için bir arada tutmalya arayan paket bektirli, soto teyp ve gamabýr mandaly(3). Boyanyñ ve çýkarmalaryn daha iyi yapýbmasy ve kalýcy olmasý için plastik parçalary deterjanly suda temizleyip otada kurumaya býrakýnlyz. Yapýlýnçý sürmeden önce parçalaryn karbylýkylak birbirlerine tam uyup uymadyýny kontrol ediniz, yapýlýrýlacak ýüzeylerde boya kalýnlyý ve krom varsa temizleyiniz. Yapýlmany idareli kullanýnlyz. Kýýýk parçalary baýly bulunduklary çerçveden çýkartmadan önce boyaynlyz (4) (5). Boya iyice kuruduktan sonra montaja devam ediniz. Her çýkarmayý önce kabýdý ile iberlitte kesiniz ve ýýk suda 20 saniye kadar bektirliiz. Çýkarmayý model úzerinde yapýlýrýlacak ýüzeyde koyunuz, úzerinden kurutma kabýdý ile hafýtce bastýrýnken çýkarmanyñ altýndaki kabýdý yavapça çekiniz.

**CZ: POZOR:** Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrůnků na dílech (2); pryzová páska, lepicí páska a kličky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistí v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly lečují; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyříznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stlačovacího papíru.

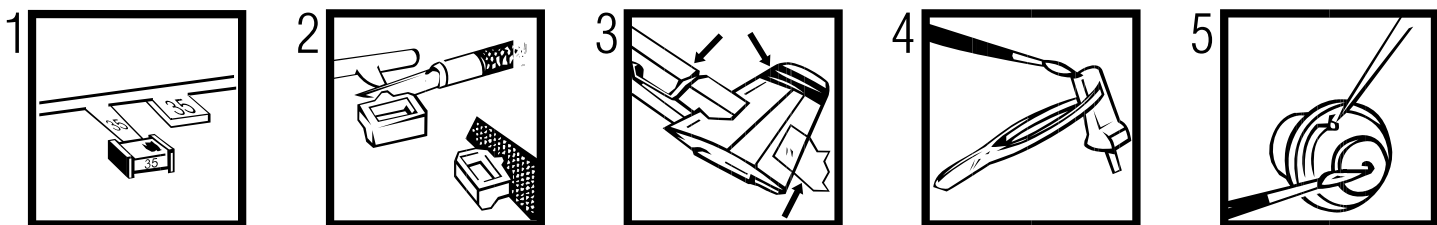
**H: FIGYELEM:** Az ósszeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal látják el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek tartáskészítéséhez (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhaszípcsés az ósszeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerecsen oldattal kell tisztítani és a levegón kell megszáritani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek ósszeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómat és festéket a ragasztási felületerekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékek hatgyni kell jól megszáritand, az ósszeszerelés csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatósapírral felnyomni.

**SLO: OPOZORILLO:** Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila zaÉuporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica zaolocavanje delov (2), elastična, lepilni trak in kljukkice za perilo za držanje zlepljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praškom in posušil da se sloji barve in nalepke boljše prejme.Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanašajo lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4) (5). Barva naj se dobro posušil preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi vtopni vodo (cca. 20 sekunda), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritisni s pivnikom.

**SK: POZOR:** Pred začatím stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poradie montážnych krokov. Potrebné nástroje: Nôž a pilniak na oddelenie dielov zĚrámečka a ich zaistenie (2), gumický do vlasov, lepiaca páska šípe na prádlo, pre pridržanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely zĚplasty odmasť vĚslabšom roztoku čistiacieho prostriedku (saponátu) aĚnechaf uschnúť na vzduchu za účelom lepšej príhnavosti lepidla, farieb aĚnalepiek. Pred lepením skontrolovať, či diely lečujú. Lepidlo nanašať úsporne. Chrom aĚfarbu na lepených miestach opatne odstrániť. Malé diely nafařit ešte pred ich odobratím zĚrámečka (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať vĚštvastovaní. Každý nálepu vyříznúť jednotlivito aĚponoriť do vlažnej vody približne na 20 sekund. Nálepu na príslušnom mieste modelu presunúť zĚnosného papiera aĚiemne ju prítlačiť kĚpovrchu nosným papierom.

**RO: ATENTIE!**CITITI INSTRUCŦIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER.BAVURILE SE INLATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIM,JURME DE VOPSEA SI CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSIATI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

**BG: ВНИМАНИЕ!** Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте последователността на етапите на съглобяването. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или изпиляване на отделните части; гумена лента, лейкопласт и шпикци за пране за да задръжте заедно съединените части след залепването им. Пластмасовите те елемента да се почистат в лек разтвор от вода и перлен препарат, да се изплакнат и да се остават да изсъхнат, за да се постигне по-добро слепване на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги от делите от шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със съглобяването. Преди нанасяне на лепимото изсъгърже те боята от повърхностите за слепване. Преди залепване проверете дали чистите насват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка е дна ваденка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденка та от указаното място на хартията и я попиийте леко с попивателната хартия.



# Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

**Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes de la montage.**

**Sivانه tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.**

**Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.**

**Huomioi seuraavat symbolit, jotta käytetään seuraavissa kokoomisvaiheissa.**

**Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstribene som følger.**

**Prosz\* zaac na nast'pujace symbole, ktore sa uyte w pon'nych etapach monta'owych**

**Daha sonrakı montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.**

**Kérjük, hogy a következCE szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazására kerülnek, vegyék figyelembe.**

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

**Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.**

**Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.**

**Observer: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.**

**Leg venligst merke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggestrøg.**

**Показується, окремітє вынимание на следующе сьмволи, которые используются в последующих операцих сборки.**

**Παρακάτω προεβτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.**

**Dbejte prosim na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.**

**Prosimo za Va%u pozornost na sledeae simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.**



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen

Soak and apply decals

Mouiller et appliquer les décalcomanias

Transfer in water even laten weken en aambrengen

Remojat y aplicar las calcomanías

Pór de molho em água e aplicar o decalque

Immergere in acqua ed applicare decalcomanie

Blöt och fäst dekallerna

Kostuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen

Fukt motivet i varmt vann og for det over på modellen

Dupp bildet i vann og sett det på

Переводную картинку намочить и нанести

Zmi'kczyc kalkomani' w wodzie a nast'pnie nakleic

Βουτηξετε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε τη

Çıkartmayı suya yumuşatın ve koyun

Öbtsk namoúit ve vodú a umístí

a matricát vzáben beázatní eš felhelyezni

Preslikáa potopiť v vodu in zámten nana%ati



Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen

Recommended for affixing the decals

Recommandé pour l'application des décalcomanias

Aanbevolen voor het aambrengen van de transfers

Recomendado para fijar las calcas

Posiço recomendada para aplicar os decalques

Raccomandato per applicare le decalcomanie

Rekommenderas för montering av dekaler

Αυτοθέλας til pasætning og placering af decals

Рeкoмeндyеtся иcпoлзуeтвь для фиксации переводных

картинкe на пoсeрoнoчeски мoдeлн

Zalecanie do nanoszenia kalkomani

Συνοστήνoυ για την επίκολληση των eπικτoύv.

Dekallerin yapistirimasında kullanılması tavsiye edilir

Připravek na zlepšení přilnavosti obětiskú

Matrica lágyító

Připorodljivo za pritiževanje nalepk

Öpürüócané na zlepšenie prílnavosti nálepiek

RECOMANDAT PENTRU APLICAREA ACTIVILURILOR

Подходящо за фиксация на картинки върху повърхността на модела



Kleben

Glue

Coller

Lijmen

Engomar

Color

Incollare

Limmas

Limmas

Limes

Lim

Клеить

Przykleić

κόλλημα

Yapıştırma

Lepeni

ragasztani

Lepiti



Nicht kleben

Don't glue

Ne pas coller

Niet lijmen

No engomar

Não colar

Non incollare

Limmas ej

Álá limmas

Skal IKKE limes

Ikke lim

Не клеить

Nie przyklejać

μη κολλάτε

Yapıştırmayın

Nelepit

nem szabad ragasztani

Ne lepiti



Wahlweise

Optional

Facultatif

Naar keuze

No engomar

Alternado

Facoltativo

Valfrtt

Vahtoehtoisesti

Valgfrtt

Valgfrtt

Ha vbyor

Do wyboru

εναλλακτικά

Seçme

Valitlen

tezszés szerint

naain izibre



Klebeband

Adhesive tape

Dévoird de ruban adhésif

Plakband

Cinta adhesiva

Fita adesiva

Nastro adesivo

Tejp

Tape

Tape

Клейкая лента

TaPa Ma klejaca

κόλλητική ταινία

Yapıştırma bandı

Lepeci páska

ragasztószalag

Traka za leplim



Klarsichtteile

Clear parts

Pièces transparentes

Transparente onderdelen

Limpriar las piezas

Peca transparente

Parte transparente

Genomsiktiga detaljer

Λeπιναkývát oσat

Glassklare deler

Gjennomsiktige deler

Προζαφανή деталι

Elementy przezroczyste

διαφανή εξαρτήματα

Şeffaf parçalar

PrÚzraáné díly

átétszCE alkatrészek

Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen

Repeat same procedure on opposite side

Opérer de la même façon sur l'autre face

Dezelfde handling herhalen aan de tegenoverliggende kant

Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto

Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto

Stessa procedura sul lato opposto

Uprepa proceduren sul motsatta sidan

Toista sama toimenpide kúten viereisellä sivulla

Det samme arbejde gentages på den modsatliggende side

Gjenta prosedyren på siden tvrs overfor

Повторять такую же операцию на противоположной стороне

Taki sam przebieg czynnoÉci powtórzyc na stronie przeciwnej

επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά

Aynı işlemi karşı tarafa tekrarlayın

Stejn postup zopakovat na protilehé stranú

ugyanazt a folymatot a szemben található oldalon megismételni

Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile

Illustration of assembled parts

Figure représentant les pièces assemblées

Afbeelding van samengevoegde onderdelen

Ilustración piezas ensambladas

Figura representando peças encaixadas

Illustrazione delle parti assemblate

Bilden visar delarna hopsatta

Kuva yhteenliitetistä osista

Illustrasjon viser de sammensatte delene

Illustrasjon, sammensatte deler

Изображение смонтированных деталей

Pysunek z o'onych cz Éci

απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων

Birleştirilnen parçaların şekli

Zobrazeni sestaven'ch dílú

összeállított alkatrészek ábrája

Slika slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen

Detach with knife

Détacher au couteau

Met een mesje afsnijden

Separarlo con un cuchillo

Separar utilizando una faca

Annustare coltello

Skär loss med kniv

Irrota veitsellä

Adskilles med en kniv

Skjær av med en kniv

Отделять ножом

Oddiag nó'em

αιχωρίστε με ένα μαχαίρι

Bir bıçak ile kesin

Oddílit pomoci nože

Jednotlivé díly nechte zaschnout

Oddelíti z nolem



Bauteile trocknen lassen

Allow the parts to dry

Laisser sécher les pièces

Oderdelen laten drogen

Dejar secar las piezas

Deixar secar os componentes

Far asciugarsi i componenti

Anna osien kuivua

La delene tørke

Lad komponenterne tørre

Låt byggdelarna torka

Дать деталям высохнуть

Czeóci pozostawić do wyschnięcia

Αρρηστε τα μέρη ως στεγνώσουν

Yapı parçalarını kurumaya bırakınız

Alkatrészeket hagyja száradni

Jednotlivé díly nechte zaschnout

Pustite da sestavni deli posušijo



Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Number of steps

Het aantal bouwstappen

Número de operaciones de trabajo

Número de etapas de trabalho

Número di passaggi

Antal arbetsmoment

Työvaiheiden lukumäärä

Antall arbeidstrinn

Antall arbeidstrinn

Κοличество операци

Liczba operacji

αριθμός των εργασιών

İş safhalarının sayısı

Počet pracovnich operaci

Isz munkafolyamatok száma

tevlka koraka montale

\* Nicht enthalten  
Not included  
Non fourni

Behoort niet tot de levering  
No incluido  
Non compresi

Não incluído  
Ikke medsendt  
Ingåer ej

Ikke inkluderet  
Eivät sisälly  
Δεν συμπεριλαμβάνεται

He содержитя  
Nem tartalmazza  
Nie zawiera

Ni vsebavano  
İçerisinde bulunmamaktadır  
Neni obsáeno

# Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagbereit halten.

GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä ohjeiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstestklar til bruk.

PL: Sobлюдaj przyłączone teksty o bezpieczeństwie, przechowuj je w łatwo dostępnym miejscu.

# Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben  
Required colours

Peintures nécessaires  
Benodigde kleuren

Pinturas necesarias  
Tintas necessárias

Colori necessari  
Använda färger

Tarvittavat värit  
Du trenger følgende farger

Nødvendige farger  
Необходимые краски

Potrzebne kolory  
Απαιτούμενα χρώματα

Gerekli renkler  
Potřebné barvy

Szükséges színek  
Potrebne barve

## A

anthrazit, matt 9  
anthracite grey, matt  
anthracite, mat  
anthraciet, mat  
antracita, mate  
antracite, fosco  
antracite, opaco  
antracit, matt  
antrasitti, himmeä  
koksgrå, mat  
antrasitt, matt  
антрацит, матовый  
antracyt, matowy  
ανθρακί, ματ  
antrasit, mat  
antracit, matná  
antracit, matt  
tamno siva, matt

## B

feuerrot, seidenmatt 330  
fiery red, silky-matt  
rouge feu, satiné mat  
rood helder, zijdemat  
rojo fuego, mate seda  
vermelho vivo, fosco sedoso  
rosso fuoco, opaco seta  
eldród, sidenmatt  
tulipunainen, silkinhimmeä  
ildród, silkemat  
ıldród, silkemat  
огненно-красный, шелк.-матовый  
szeryony ognisty, jedwabisto-mat.  
κόκκινο φωτιάς, μεταξωτό ματ  
ateş kırmızısı, ipek mat  
ohnivě červená, hedvábně matná  
túzpiros, selyemmatt  
ogėnj rdeča, svila mat

## C

grau, matt 57  
grey, matt  
gris, mat  
grjs, mat  
gris, mate  
cinzento, fosco  
grigio, opaco  
grå, matt  
harmaa, himmeä  
grå, mat  
grå, matt  
серый, матовый  
szary, matowy  
γκρι, ματ  
gri, mat  
šedá, matná  
szürke, matt  
siva, mat

## 66 %

## D

leuchtgelb, seidenmatt 312 +  
Luminous yellow, silky-matt  
jaune voyant, satiné mat  
neongeel, zijdemat  
amarillo brillante, mate seda  
amarello brillante, fosco sedoso  
giallo, opaco seta  
gul, sidenmatt  
keltainen, silkinhimmeä  
gul, silkemat  
gul, silkemat  
желтый, шелк.-матовый  
žóty, jedwabisto-matowy  
κίτρινο, μεταξωτό ματ  
san, ipek mat  
žlutá, hedvábně matná  
sárga, selyemmatt  
rumena, svila mat

## 34 %

lufthansa-gelb, seidenmatt 310  
'Lufthansa' yellow, silky-matt  
Lufthansa geel, zijdemat  
Lufthansa geel, satiné mat  
Lufthansa geel, zijdemat  
amarillo Lufthansa, mate seda  
amarello Lufthansa, fosco sedoso  
giallo Lufthansa, opaco seta  
Lufthansa-gul, sidenmatt  
Lufthansa-keltainen, silkinhimmeä  
Lufthansa-gul, silkemat  
Lufthansa-gul, silkemat  
желтый "люфтганза", шелк.-матовый  
žóty Lufthansa, jedwabisto-matowy  
κίτρινο α'υώ'οδ'υό, μεταξωτό ματ  
Lufthansa sarısı, ipek mat  
žlutá Lufthansa, hedvábně matná  
Lufthansa-sárga, selyemmatt  
lufthansa rumena, svila mat

## E

aluminium, metallic 99  
aluminium, metallic  
aluminium, métallique  
aluminium, metallic  
aluminio, metalizado  
aluminio, métallico  
aluminio, metallico  
aluminium, metallic  
aluminium, metallikilto  
aluminium, metallak  
aluminium, metallic  
алюминиевый, металллик  
aluminium, metalliz  
oλουμινίου, μεταλλικό  
aluminium, metallik  
hliniková, metaliza  
aluminium, metall  
aluminium, metallik

## F

eisen, metallic 91  
steel, metallic  
coloris fer, métallique  
izerkleuring, metallic  
ferroso, metalizado  
ferro, métallico  
ferro, metallico  
jämsfärg, metallic  
teräksenvärinen, metallikilto  
jern, metallak  
jern, metallic  
стальной, металллик  
želazo, metaliczny  
σιδήρου, μεταλλικό  
demir, metallik  
železná, metaliza  
vas, metall  
železna, metallik

## G

blau, glänzend 52  
blue, gloss  
bleu, brillant  
blauw, glansend  
azul, brillante  
azul, brilhante  
blu, lucente  
blá, blank  
sininen, kiiltävä  
blá, skinnende  
blá, blank  
синий, блестящий  
niebieski, blyszczący  
μπλε, γυαλιστερό  
mavi, parlak  
modrá, lesklá  
kék, fényes  
plava, bleskajoča

## H

grüngrau, matt 67  
greenish grey, matt  
gris vert, mat  
groengrijs, mat  
gris verdoso, mate  
cinzento verde, fosco  
grigio verde, opaco  
gröngrå, matt  
vihreänharmaa, himmeä  
gröngrå, mat  
gröngrå, matt  
серо-зеленый, матовый  
zielonoszary, matowy  
γκριζοπράσινο, ματ  
yeşil grisi, mat  
zelenošedá, matná  
zöldesszürke, matt  
zeleno siva, mat

## I

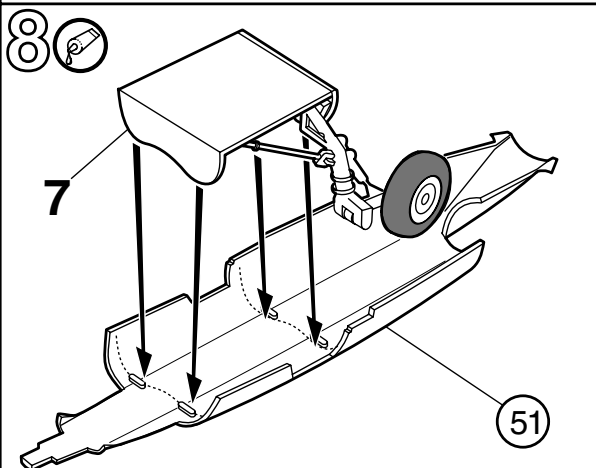
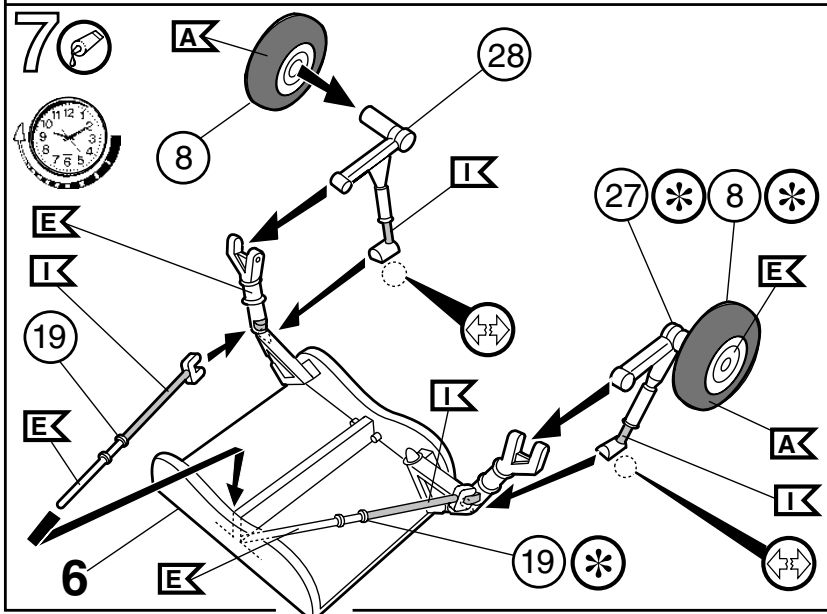
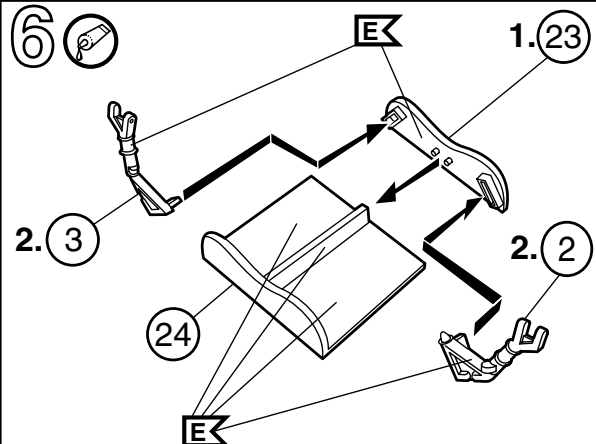
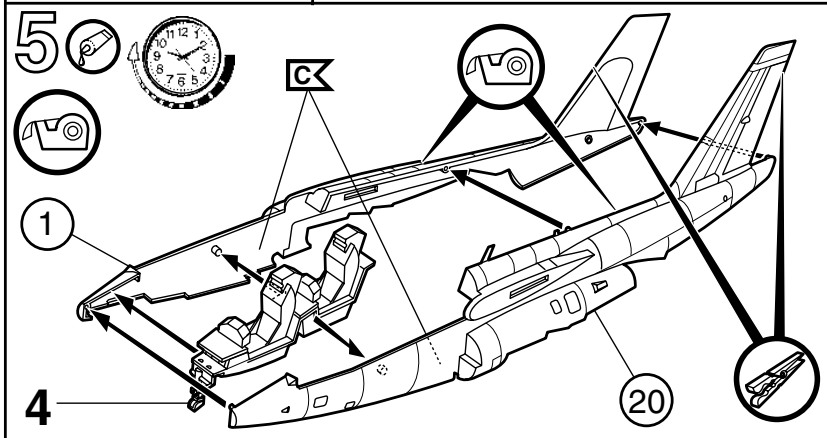
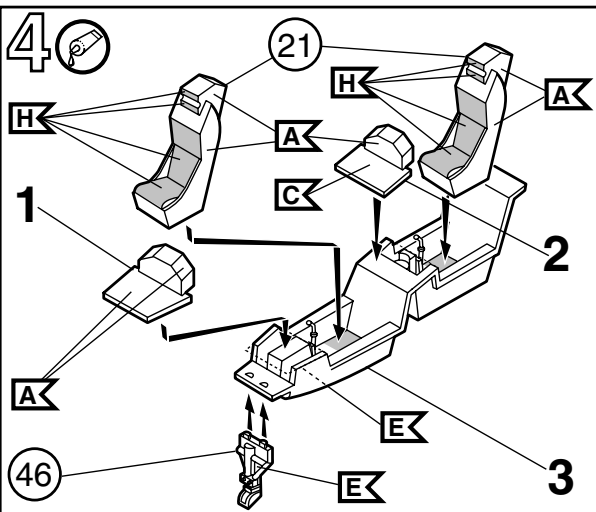
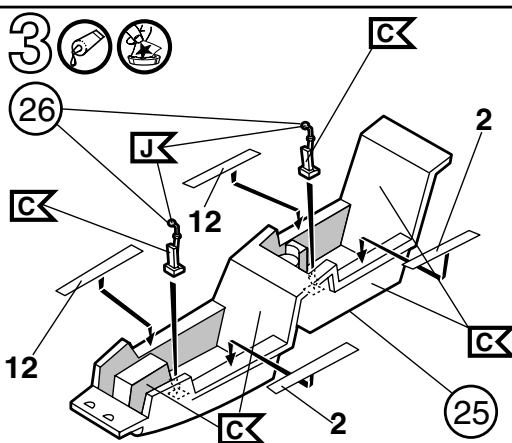
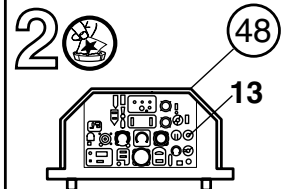
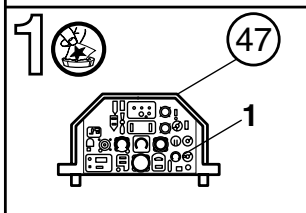
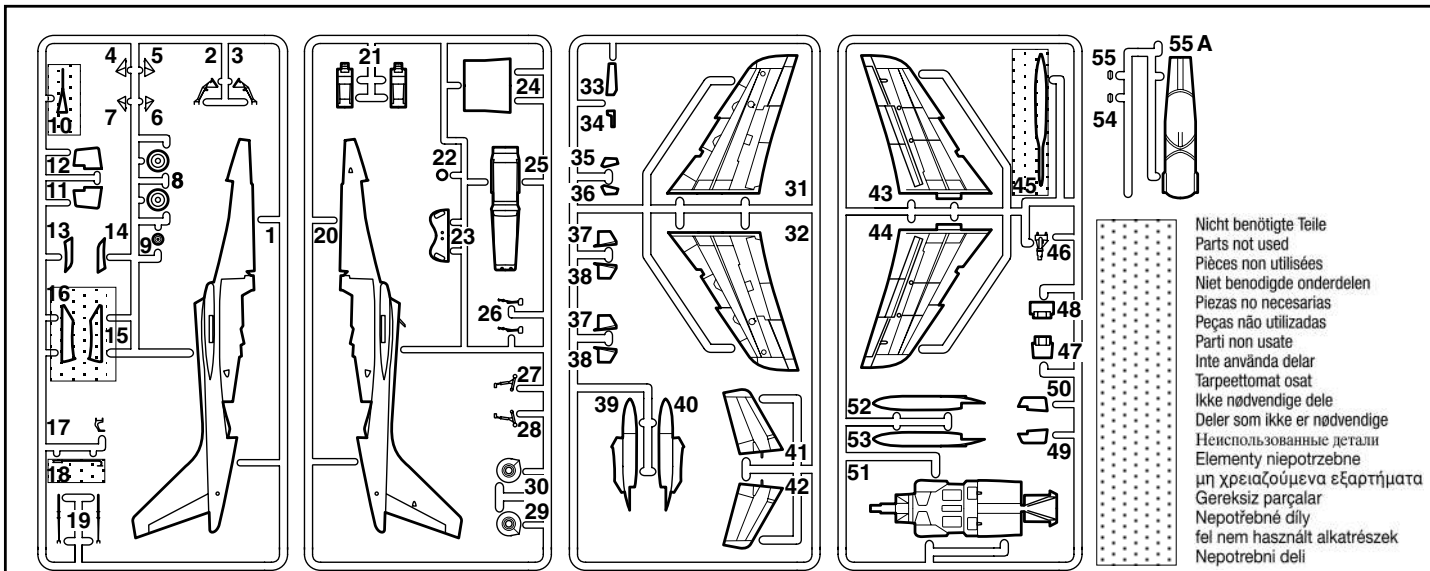
silber, metallic 90  
silver, metallic  
argent, métallique  
zilver, metallic  
plata, metalizado  
prata, métallico  
argento, metallico  
silver, metallic  
hopea, metallikilto  
solv, metallak  
solv, metallic  
серебристый, металллик  
srebro, metaliczny  
σημί, μεταλλικό  
gümüş, metallik  
stříbrná, metaliza  
ezüst, metall  
srebrna, metallik

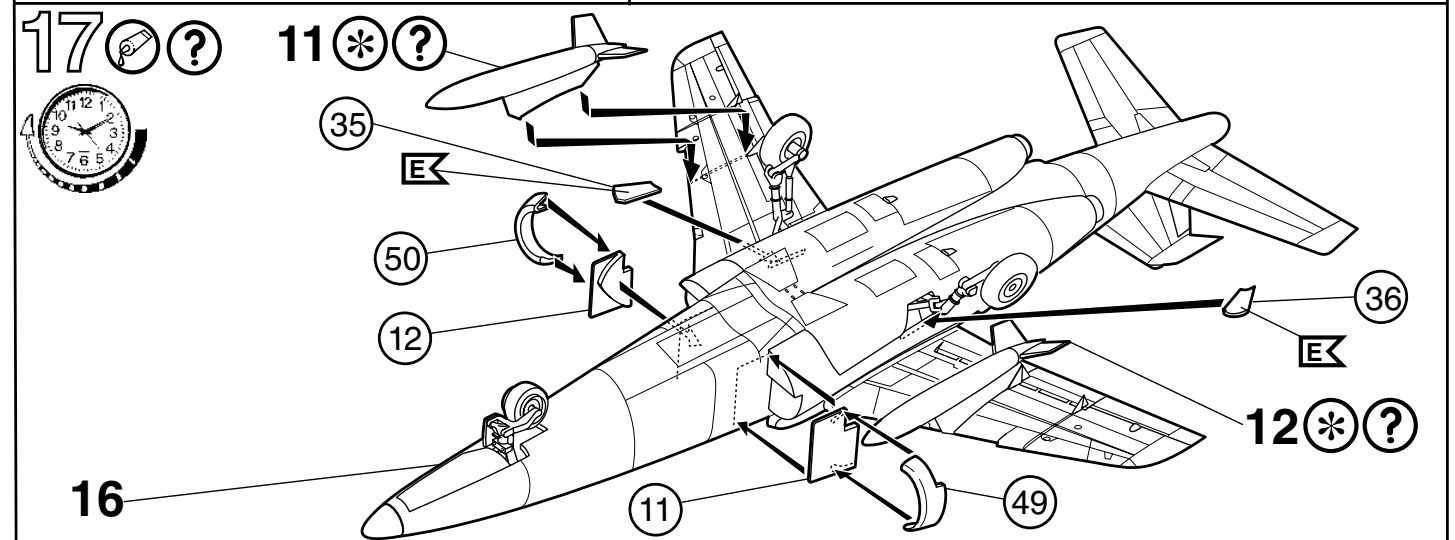
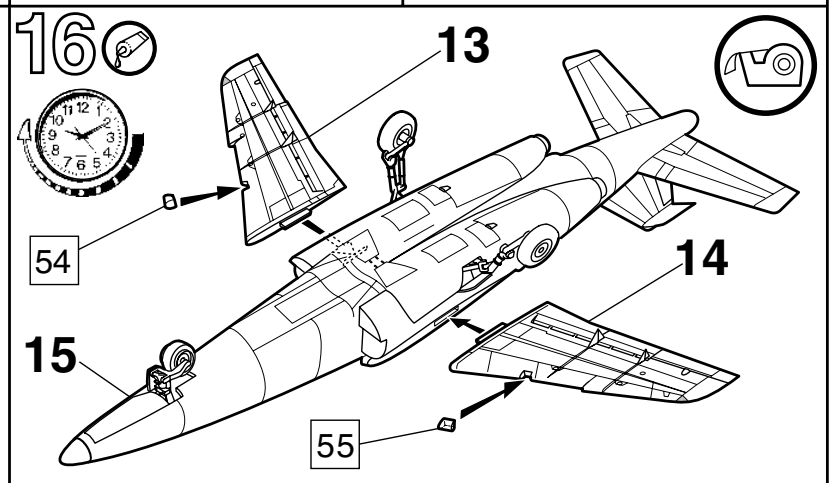
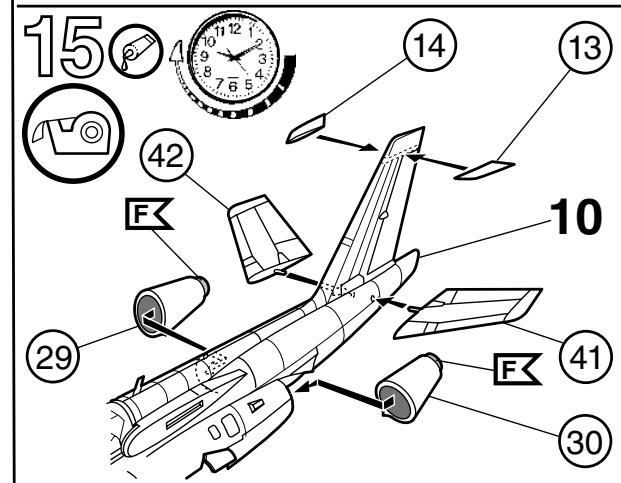
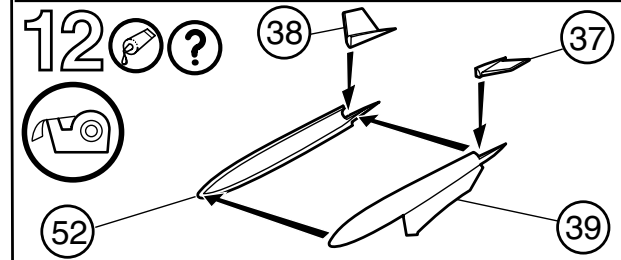
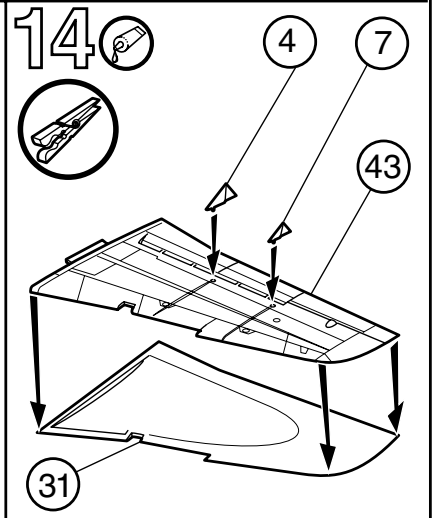
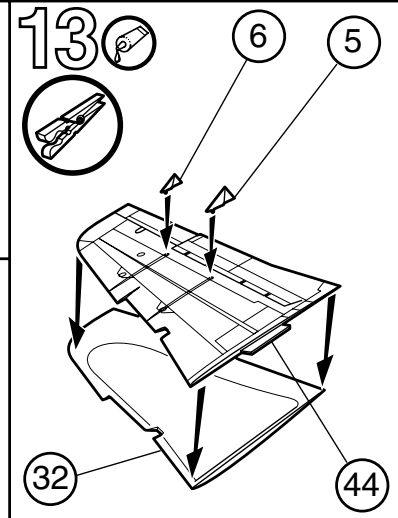
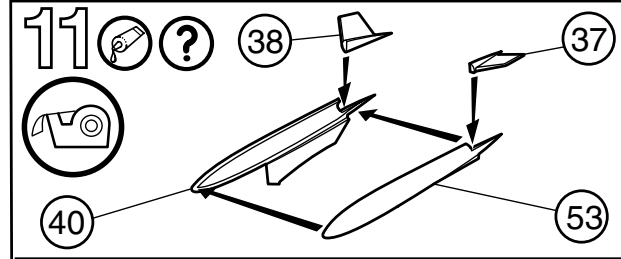
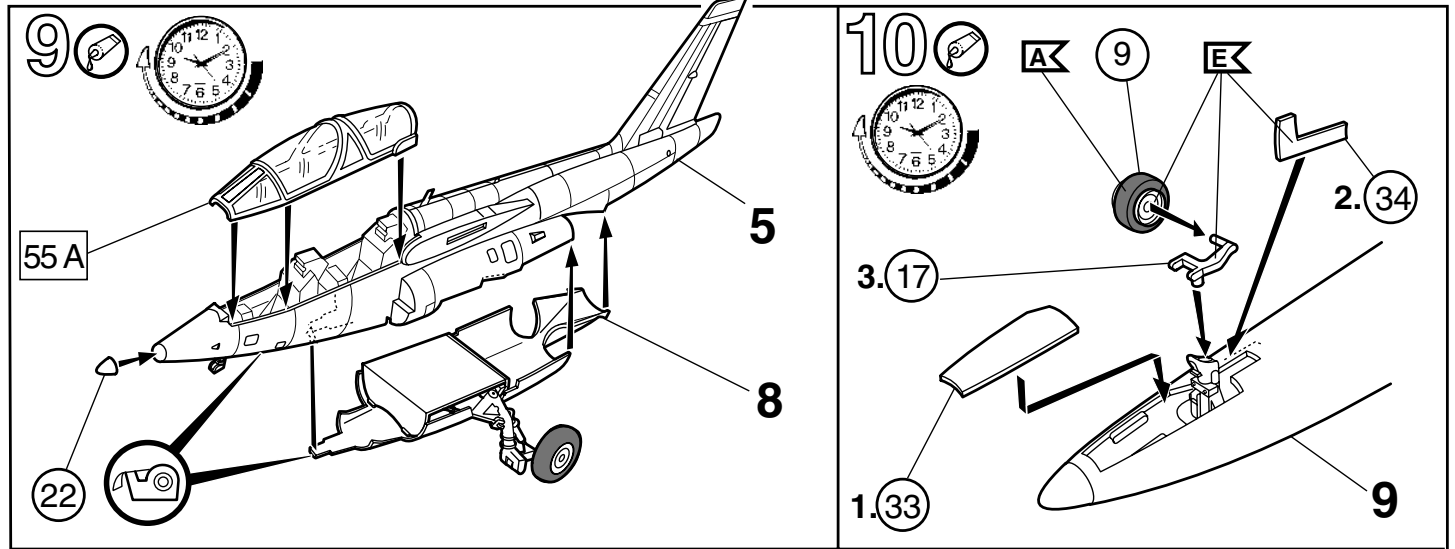
## J

schwarz, seidenmatt 302  
black, silky-matt  
noir, satiné mat  
zwart, zijdemat  
negro, mate seda  
preto, fosco sedoso  
nero, opaco seta  
svart, sidenmatt  
musta, silkinhimmeä  
sort, silkemat  
sort, silkemat  
черный, шелковисто-матовый  
czarny, jedwabisto-matowy  
μαύρο, μεταξωτό ματ  
siyah, ipek mat  
černá, hedvábně matná  
fekete, selyemmatt  
črna, svila mat



Bemalen  
Paint  
Peindre  
Beschilderen  
Pintar  
Dipingere  
Pintar  
Måla  
Male  
Male  
Maalaa  
Pomalować  
Befesteni  
раскрасить  
Pomalovat  
Boyamak  
Poslikati  
Χρωμάτισμα



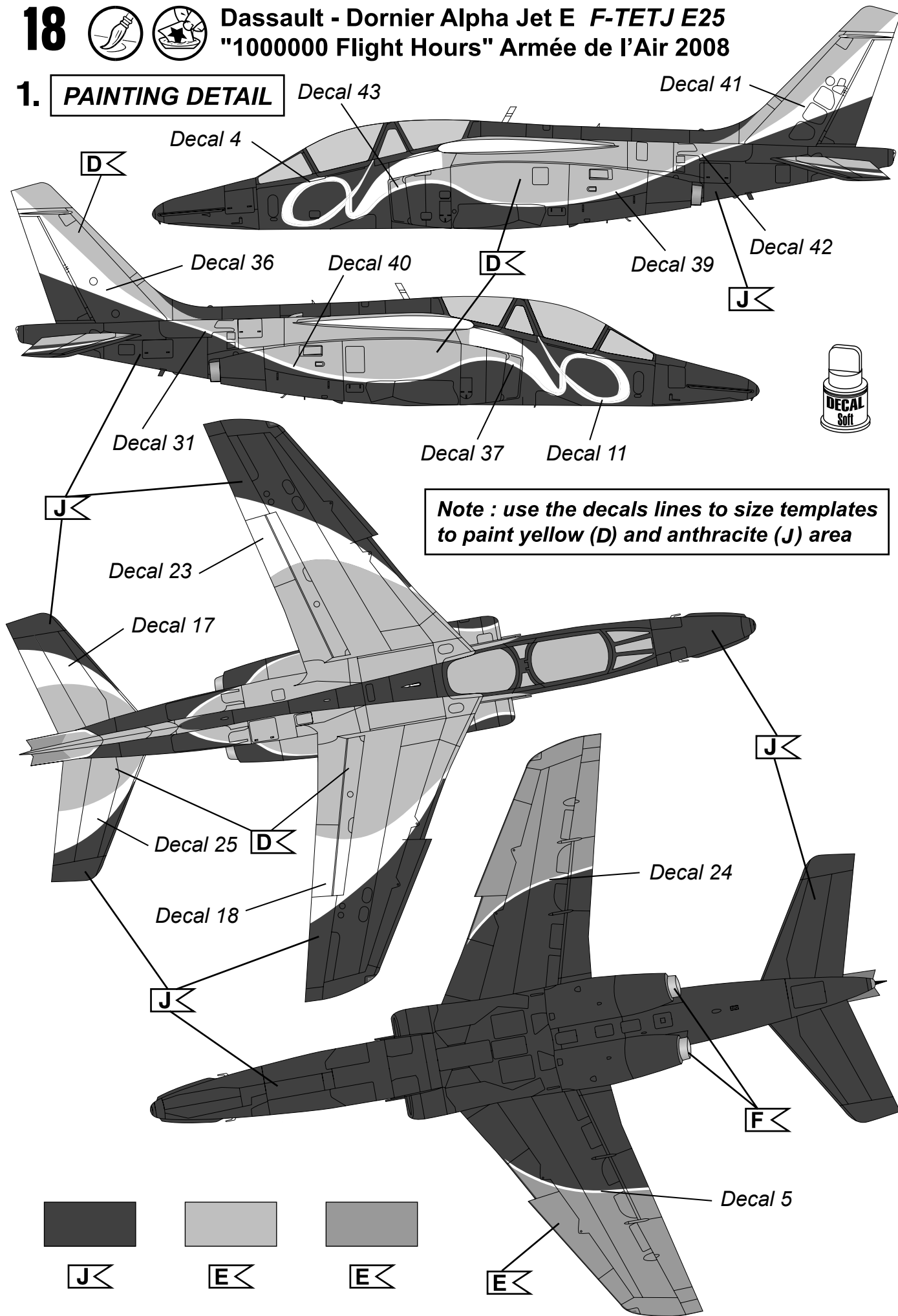


# 18



## Dassault - Dornier Alpha Jet E F-TETJ E25 "1000000 Flight Hours" Armée de l'Air 2008

### 1. PAINTING DETAIL



J



E



E

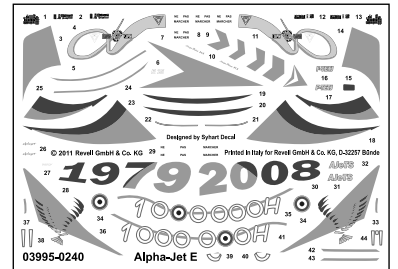
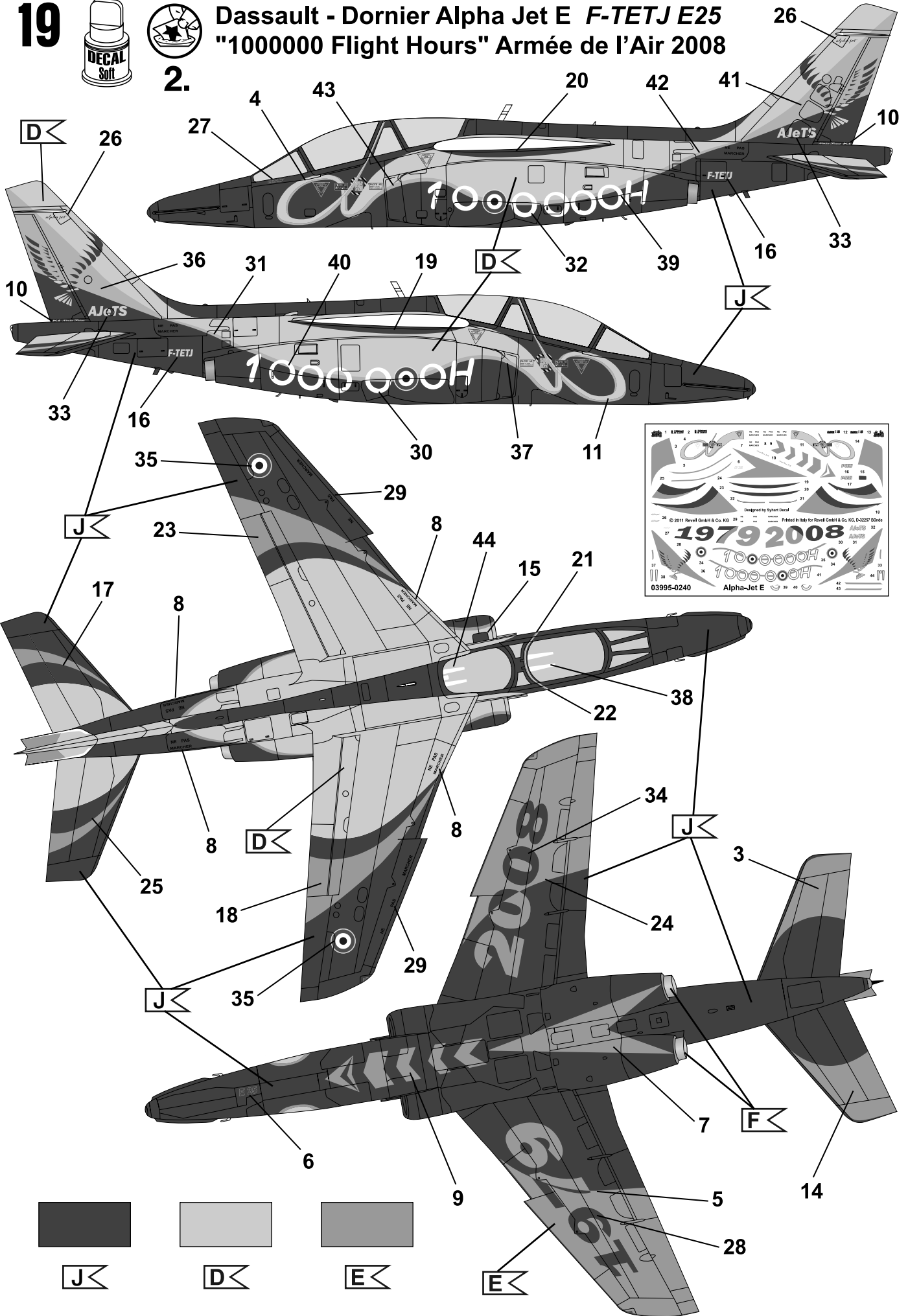
E

# 19



## Dassault - Dornier Alpha Jet E F-TETJ E25 "1000000 Flight Hours" Armée de l'Air 2008

2.



J

D

E

E